

诺亚之风

2024/3/20 刊

目录

菲律宾航运最新消息 - 最高法院阻止船员因隐瞒而提出索赔.....	3
金康 2022 系列之十四: Strikes.....	9
美国对俄罗斯的最新制裁.....	11



菲律宾航运最新消息 – 最高法院阻止船员因隐瞒而提出 索赔

编译：李明峻

一名船员在通过入职前体检后获聘上船工作。在船上时，他中风导致被遣返回国。他被移交给公司指定医生(CDP)，经过适当治疗后宣布身体适合工作。

这名船员随后拿着第二份医疗意见以患有7级残疾，永远不适合工作为由向劳工仲裁机构提出索赔伤残赔偿金。在同一份医疗报告中还指出，该船员自2013年以来有高血压病史，没有服用医治药物。公司以该船员在治疗后身体已适合工作，并且在入职前的体检中隐瞒了他的高血压病史为由拒绝了索赔。



劳工仲裁驳回了索赔，支持公司的论点。上诉后，委员会维持了洛杉矶法院的判决。然而，上诉法院支持了船员的索赔要求，认为该疾病与工作有关，并相信船员医生的意见。当案件提交到最高法院时，这一要求再次被驳回。

法院同意该公司的论点，即该船员犯了隐瞒罪。无可争议的是，在该船员进行入职前体检期间，当被问及他是否患有高血压或是否被诊断患有高血压、是否

诺亚天泽保险经纪

青岛市崂山区香港东路195号上实中心7号楼6楼(邮编266061)

电话: +86 532 82971085 | 邮箱: marine@tnzconsult.com

网址: <http://www.tnzconsult.com>

2



向医生寻求建议或治疗时，他选择了“否”。然而，在他自己的医生开具的医疗报告中，指出他自 2013 年以来有高血压病史，没有用药治疗。这名船员没有否认这一点，只是争辩说，即使疾病是预先存在的，如果疾病因他的工作条件而加重，也可以得到赔偿。然而，法院驳回了这一说法，因为案件的问题不在于他之前患有某种疾病，而在于他隐瞒事实，这使他无法根据 POEA 合同的规定提出索赔。

本文仅供读者参考，如需帮助请联系我们或咨询专业律师。

电话：0532-82971085
邮箱：claim@tnzconsult.com
info@tnzconsult.com
marine@tnzconsult.com



金康 2022 系列之十四： Strikes

原创：宋石磊

(编者按：续我司微信公众号 1 月 23 日文章《金康 2022 系列之十三： Lien, Suspension and Termination》，编者现对罢工条款进行解析，与君共勉。)

金康 94 第 16 条：

16. General strike clause

- a) If there is a strike or lock-out affecting or preventing the actual loading of the cargo, or any part of it, when the vessel is ready to proceed from her last port or at any time during the voyage to the port or ports of loading or after her arrival there, the master or the owners may ask the charterers to declare, that they agree to reckon the laydays as if there were no strike or lock-out. Unless the charterers have given such declaration in writing (by telegram, if necessary) within 24 hours, the owners shall have the option of cancelling this charter party. If part cargo has already been loaded, the owners must proceed with same, (freight payable on loaded quantity only) having liberty to complete with other cargo on the way for their own account.
- b) If there is a strike or lock-out affecting or preventing the actual discharging of the cargo on or after the vessel's arrival at or off port of discharge and same has not been settled within 48 hours, the charterers shall have the option of keeping the vessel waiting until such strike or lock-out terminates and thereafter full demurrage shall be payable until the completion of discharging, or of ordering the vessel to a safe port where demurrage shall be payable until the completion of discharging, or of ordering the vessel to a safe port where she can safely discharge without risk of being detained by strike or lock-out. Such orders to be given within 48 hours after the master or the owners have given notice to the charterers of the strike or lock-out affecting the discharge. On delivery of the cargo at such port, all conditions of this charter party and of the bill of lading shall apply and the vessel shall receive the same freight as if she had discharge at the original port of destination, except that if the distance to the substituted port exceeds 100

诺亚天泽保险经纪

青岛市崂山区香港东路 195 号上实中心 7 号楼 6 楼 (邮编 266061)

电话: +86 532 82971085 | 邮箱: marine@tnzconsult.com

网址: <http://www.tnzconsult.com>

4



nautical miles, the freight on the cargo delivered at the substituted port to be increased in proportion.

- c) Except for the obligations described above, neither the charterers nor the owners shall be responsible for the consequences of any strikes or lock-outs preventing or affecting the actual loading or discharging of the cargo.



金康 2022 第 17 条:

17. Strike

- a) If at any time before commencement of loading the cargo at the first or sole port or place of loading, there exists a strike or lockout that is likely to delay or prevent the actual loading or any part of it at any port or place of loading, the owners may request the charterers to affirm that laytime and time on demurrage shall count as if there were no strike or lockout. Unless the charterers have made such affirmation in writing within twenty-four (24) hours, the owners shall have the option of cancelling this charter party and any notice of readiness given during such period of twenty-four (24) hours shall not prejudice such right of cancellation. Where the charterers have

诺亚天泽保险经纪

青岛市崂山区香港东路 195 号上实中心 7 号楼 6 楼 (邮编 266061)

电话: +86 532 82971085 | 邮箱: marine@tnzconsult.com

网址: <http://www.tnzconsult.com>

5



made such affirmation, subclause (b) below shall not apply to such strike or lockout.

- b) If at any time after commencement of loading the cargo, strike(s) or lockout(s) delay or prevent the actual loading at any port or place of loading, any demurrage caused thereby shall be incurred at half rate for the first ten (10) cumulative days and thereafter (subject to subclause (c) below) at full rate.
- c) In any case, where strike(s) or lockout(s) delay or prevent the actual loading, at any port or place of loading, for a cumulative total delay of twenty-five (25) days, the owners shall be entitled thereafter to be compensated at the higher of (i) a daily rate equivalent to the demurrage rate, and (ii) the prevailing market hire rate plus bunkers consumed until completion of loading.
- d) If strike(s) or lockout(s) delay or prevent the actual discharging of the cargo or any part of it, at any discharge port or place, any demurrage caused thereby shall be incurred at half rate for the first ten (10) cumulative days and thereafter at full rate until the end of the twenty fifth (25) cumulative day. Should discharge continue beyond the twenty fifth (25) cumulative day of delay, the owners shall be entitled thereafter to be compensated at the higher of (i) a daily rate equivalent to the demurrage rate, and (ii) the prevailing market hire rate plus bunker consumed until completion of discharge.
- e) All amounts due under this clause shall be paid every seven (7) days unless otherwise agreed.
- f) Except as provided in this clause, neither party shall be responsible for the consequences of strike(s) or lockout(s) which prevent or affect the actual loading or discharging of the cargo.





该条款内容在 94 版本上进行了较大的修订。

(a)分条款规定了船舶尚未装载货物时，船东可以要求租家确认装卸时间或滞期时间按如同没有发生罢工那样计算。如果租家拒绝或无视这一要求，船东将有权解约从租约中解脱出来。这与 94 版第 16 (a) 条的规定没有变化。

(b)分条款规定了在装港罢工影响船舶实际装货时，装卸时间将正常累计，产生的滞期费将在受罢工影响的前 10 天内按滞期费率的 50%计算，第 10 至第 25 天按全额费率计算。

(c)分条款规定了罢工影响装载作业超过 25 天后，船东有权按租约规定的滞期费率和当时的市场租金加油耗中较高那个来获得补偿。

上述(b)、(c)分条款是此次修订的新增内容，规定了在装货作业开始后发生罢工事件影响实际装货而租约双方选择继续履约时的装卸时间和滞期费计算问题。新条款照顾了租约双方的利益，更符合实际操作。

(d)分条款规定了在卸港船舶因罢工影响的前 10 天内按滞期费率的 50%计算，第 10 至第 25 天按全额费率计算。此后，船东有权按租约规定的滞期费率和当时的市场租金加油耗中较高那个来获得补偿。这与 94 版第 16 (b) 条相比有较大的变动。

(e)分条款规定根据该条款到期的款项需要定期支付。

诺亚天泽保险经纪

青岛市崂山区香港东路 195 号上实中心 7 号楼 6 楼 (邮编 266061)

电话: +86 532 82971085 | 邮箱: marine@tnzconsult.com

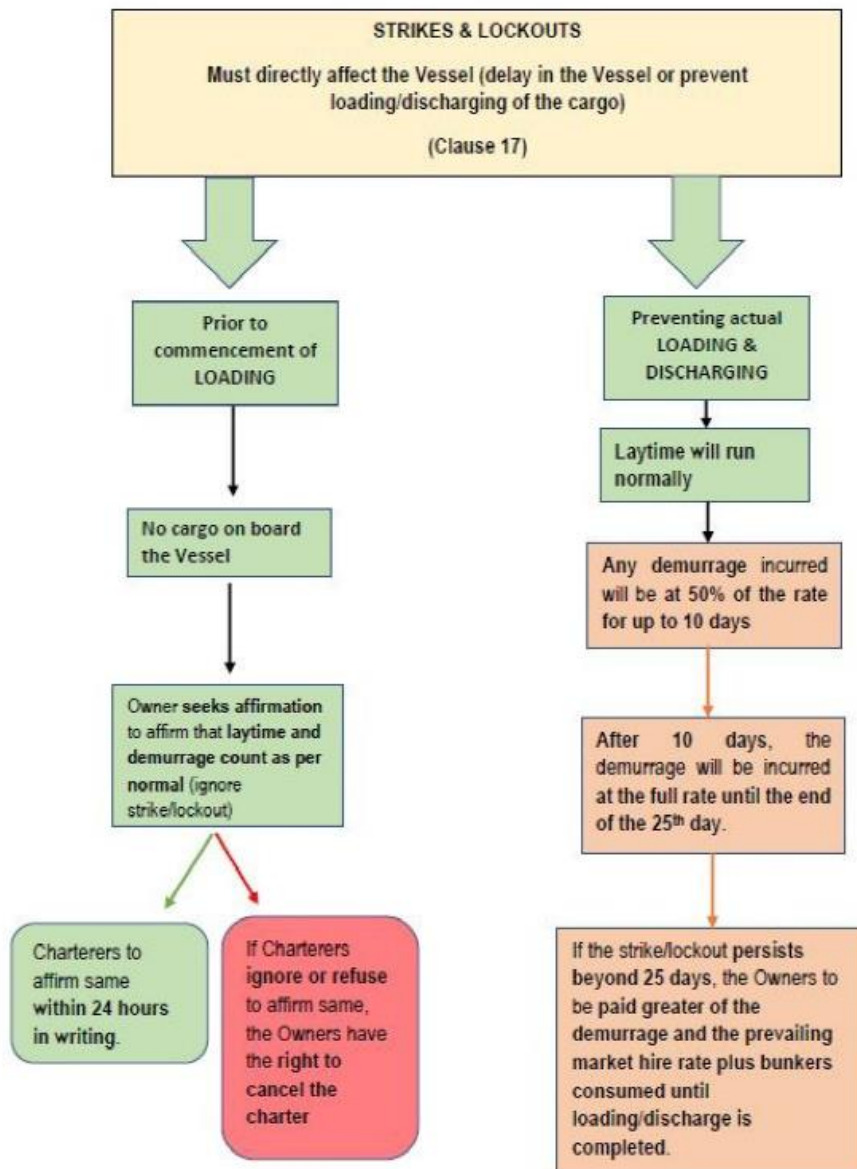
网址: <http://www.tnzconsult.com>

7



(f)分条款免除双方对罢工后果的其它责任，与 94 版第 16 (c) 条基本一致。

金康 2022 罢工条款内容可以用下图表来概括



具体条款内容翻译如下：

16. 罢工

- a) 如在第一个或唯一装货港（地）装货开始前的任何时候存在罢工或停工可能延误或妨碍在任何装货港（地）实际装货或装载任何部分货物，船东可

诺亚天泽保险经纪

青岛市崂山区香港东路 195 号上实中心 7 号楼 6 楼（邮编 266061）

电话: +86 532 82971085 | 邮箱: marine@tnzconsult.com

网址: <http://www.tnzconsult.com>



要求租家确认装卸时间和滞期时间应如同没有罢工或停工来计算。如租家未在二十四（24）小时内做出此书面确认，船东有权选择解除本租约且在这二十四（24）小时内递交的任何准备就绪通知无损于此解约权。如租家做出上述确认，下列（b）款不适用于此罢工或停工。

- b) 如在任何装货港（地）装货开始后的任何时间存在罢工或停工延误或妨碍了实际装货，对由此引起的任何滞期费在前十（10）天内按一半费率累计，此后（除下列（c）款另有约定外）则按完全费率。
- c) 在任何情况下，如在任何装货港（地）罢工或停工延误或妨碍实际装货总累计时间超过二十五（25）天，之后的滞期费船东有权要求按（i）滞期费率同等日费率与（ii）当时主流市场租金率加上燃油消耗之间更高者计算赔偿，直至装货结束。
- d) 如在任何卸货港（地）罢工或停工延误或妨碍实际卸货或卸载任何部分货物，由此引起的滞期费在前十（10）天内按一半费率累计，此后则按完全费率直至累计二十五（25）天结束。如卸货在累计延误二十五（25）天后仍持续，之后船东有权要求按（i）滞期费率同等日费率与（ii）当时主流市场租金率加上燃油消耗之间更高者计算赔偿，直至卸货结束。
- e) 除非另有约定，本条款项下所有款项每七（7）天支付一次。
- f) 除本条约定外，任何一方均不对延误或妨碍实际装货或卸货的罢工或停工之后果负责。

参考文献：

- 1. 杨良宜《程租合约》
- 2. Julien Rabeux《The new GENCON 2022 charterparty》

本文仅供读者参考，如需帮助请联系我们或咨询专业律师。

电话：0532-82971085
邮箱：claim@tnzconsult.com
info@tnzconsult.com
marine@tnzconsult.com



美国对俄罗斯的最新制裁

翻译：莫思思

美国财政部外国资产管理办公室（“OFAC”）于 2024 年 2 月 23 日发布新闻稿，对多个俄罗斯金融机构，集装箱公司以及码头公司等实施制裁。

具体名单如下：

- (1) PJSC Transcontainer;
- (2) Publichnoe Aktsionernoe Obshchestvo Mechel;
- (3) JSC SUEK;
- (4) ILLC Geopromining Investment;
- (5) LLC Holding GPM;
- (6) Joint Stock Company Samara Metallurgical Plant;
- (7) Joint Stock Company Rimera;
- (8) Public Joint Stock Company Pipe Metallurgical Company;
- (9) Vostochnaya Stevedoring Company LLC;
- (10) JSC Rosgeologia;
- (11) National Payment Card System Joint Stock Company;
- (12) Limited Liability Company BSF Capital;
- (13) Limited Liability Company Investment Consultant Elbrus Capital;
- (14) Limited Liability Company Orbita Capital Partners;
- (15) Nonprofit Organization Investment and Venture Fund of the Republic of Tatarstan;
- (16) Obshchestvo S Ogranichennoi Otvetstvennostyu Guard Kapital;
- (18) Limited Liability Company Shipbuilding Complex Zvezda;
- (19) Joint Stock Company Sovcomflot; and
- (20) Any entity in which one or more of the above persons own, directly or indirectly, individually or in the aggregate, a 50 percent or greater interest.

上面第 9 家公司 Vostochnaya Stevedoring Company LLC，即东方港码头有限责任公司。如果船舶要去东方港，我们谨提醒船东注意，确保在航次执行之前进行充分的尽职审查。

OFAC 同时出具了通用许可证，批准牵涉这些实体的相关交易在特定条件下及/或缓冲期内（东岸夏令时间 2024 年 4 月 8 日中午 12:01 之前）继续进行，针对目前还未执行完毕的航次，请在缓冲期内完成，以规避制裁风险。

诺亚天泽保险经纪

青岛市崂山区香港东路 195 号上实中心 7 号楼 6 楼（邮编 266061）

电话: +86 532 82971085 | 邮箱: marine@tnzconsult.com

网址: <http://www.tnzconsult.com>

10



上述文章仅供读者参考，如需帮助请联系我们或咨询专业律师。

电话：0532-82971085
邮箱：claim@tnzconsult.com
info@tnzconsult.com
marine@tnzconsult.com

[免责声明] 本文仅代表作者个人观点，与诺亚天泽保险经纪月刊无关。诺亚天泽保险经纪仅翻译、转载，免费分享给大家，其原创性以及文中陈述文字内容和图片未经本刊证实，对本文以及其中全部或者部分内容文字、图片的真实姓名、完整性、及时性本月刊不作任何保证或承诺，请读者仅做参考。如果因此而产生法律纠纷，与诺亚天泽保险经纪月刊无关。如涉及侵权等相关事宜，请联系我们会在第一时间删除。

